

## KONTAKTE

**Domschule Würzburg**  
Akademie des Bistums

Am Bruderhof 1  
97070 Würzburg

Telefon: 0931 386-43 111  
Telefax: 0931 386-43 199

[www.domschule-wuerzburg.de](http://www.domschule-wuerzburg.de)  
[info@domschule-wuerzburg.de](mailto:info@domschule-wuerzburg.de)

Diese Veranstaltung wird gemeinsam durchgeführt mit:

**Julius-Maximilians-Universität Würzburg**  
Lehrstuhl für deutsche Philologie  
SPP 2130 „Übersetzungen der Frühen Neuzeit“

**Geschäftsstelle SPP 2130**  
Annkathrin Koppers  
Julius-Maximilians-Universität Würzburg  
Philosophische Fakultät  
Am Hubland  
D - 97074 Würzburg  
+49 (0) 931 31 85611  
[spp2130@uni-wuerzburg.de](mailto:spp2130@uni-wuerzburg.de)

## KONTAKTE

**Domschule Würzburg**  
Akademie des Bistums

Am Bruderhof 1  
97070 Würzburg

Telefon: 0931 386-43 111  
Telefax: 0931 386-43 199

[www.domschule-wuerzburg.de](http://www.domschule-wuerzburg.de)  
[info@domschule-wuerzburg.de](mailto:info@domschule-wuerzburg.de)

Diese Veranstaltung wird gemeinsam durchgeführt mit:

**Julius-Maximilians-Universität Würzburg**  
Lehrstuhl für deutsche Philologie  
SPP 2130 „Übersetzungen der Frühen Neuzeit“

**Geschäftsstelle SPP 2130**  
Annkathrin Koppers  
Julius-Maximilians-Universität Würzburg  
Philosophische Fakultät  
Am Hubland  
D - 97074 Würzburg  
+49 (0) 931 31 85611  
[spp2130@uni-wuerzburg.de](mailto:spp2130@uni-wuerzburg.de)

Fr. 09.10.2026 | 19:00-20:30 Uhr

**BURKARDUSHAUS WÜRZBURG**



**O Amarilli** Liedkultur des Barock in Europa

Fr. 09.10.2026 | 19:00-20:30 Uhr

**BURKARDUSHAUS WÜRZBURG**



**O Amarilli** Liedkultur des Barock in Europa

# O Amarilli

Liedkultur des Barock in Europa

## Ensemble

**La Protezione della Musica**

unter der Leitung von Jeroen Finke

## Moderation

**Prof. Dr. Astrid Dröse**

Department für Neuere deutsche, Literatur- und  
Medienwissenschaft, KIT Karlsruhe

Titelbild: © Jeroen Finke

## KONZERT

In diesem Konzert werden deutsche Barocklieder ihren italienischen Vorbildern gegenübergestellt: Werke von Johann Hermann Schein, Heinrich Schütz, Tobias Michael, Johann Neuwach, Heinrich Albert und weiteren Komponisten lassen eindrucksvoll erkennen, wie die Vokalmusik aus Florenz, Venedig und Rom das hiesige Schaffen beflügelte. Zwei besondere Höhepunkte: Johann Hermann Scheins „O Amarilli, schönste Zier“, eine kunstvolle Bearbeitung von Caccinis berühmten Madrigal „Amarilli mia bella“, sowie Heinrich Schütz' Motette „Der Engel sprach“, die eindrucksvoll die Kompositionsprinzipien seines venezianischen Mentors Giovanni Gabrieli widerspiegelt. Es zeigt sich: Übersetzung findet auf allen Ebenen statt. Vokalmusik ist in der Frühen Neuzeit in Bewegung, überschreitet Kultur- und Sprachräume.

Sie sind hierzu herzlich eingeladen.

**Dr.<sup>in</sup> Regina Augustin**

Domschule Würzburg

Gefördert durch  
**DFG** Deutsche  
Forschungsgemeinschaft

**DOMSCHULE  
WÜRZBURG**  
AKADEMIE DES BISTUMS

Julius-Maximilians-  
**UNIVERSITÄT  
WÜRZBURG**

 Übersetzungskulturen  
der Frühen Neuzeit  
SPP 2130

# O Amarilli

Liedkultur des Barock in Europa

## Ensemble

**La Protezione della Musica**

unter der Leitung von Jeroen Finke

## Moderation

**Prof. Dr. Astrid Dröse**

Department für Neuere deutsche, Literatur- und  
Medienwissenschaft, KIT Karlsruhe

Titelbild: © Jeroen Finke

## KONZERT

In diesem Konzert werden deutsche Barocklieder ihren italienischen Vorbildern gegenübergestellt: Werke von Johann Hermann Schein, Heinrich Schütz, Tobias Michael, Johann Neuwach, Heinrich Albert und weiteren Komponisten lassen eindrucksvoll erkennen, wie die Vokalmusik aus Florenz, Venedig und Rom das hiesige Schaffen beflügelte. Zwei besondere Höhepunkte: Johann Hermann Scheins „O Amarilli, schönste Zier“, eine kunstvolle Bearbeitung von Caccinis berühmten Madrigal „Amarilli mia bella“, sowie Heinrich Schütz' Motette „Der Engel sprach“, die eindrucksvoll die Kompositionsprinzipien seines venezianischen Mentors Giovanni Gabrieli widerspiegelt. Es zeigt sich: Übersetzung findet auf allen Ebenen statt. Vokalmusik ist in der Frühen Neuzeit in Bewegung, überschreitet Kultur- und Sprachräume.

Sie sind hierzu herzlich eingeladen.

**Dr.<sup>in</sup> Regina Augustin**

Domschule Würzburg

Gefördert durch  
**DFG** Deutsche  
Forschungsgemeinschaft

**DOMSCHULE  
WÜRZBURG**  
AKADEMIE DES BISTUMS

Julius-Maximilians-  
**UNIVERSITÄT  
WÜRZBURG**

 Übersetzungskulturen  
der Frühen Neuzeit  
SPP 2130

